

İZMİR BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ
İZDENİZ A.Ş.
TEKLİF İSTEME FORMU

DTN: 21DT781269

İlgili Birim: BASIN VE HALKLA İLİŞKİLER MÜD.- HALKLA İLİŞKİLER

Teklif İsteme Tarihi: 25.11.2021

SIRA NO	SATIN ALINACAK MAL ve/veya HİZMETİN CİNSİ	Birim	Miktar	Birim Fiyat (KDV Hariç)	Toplam Tutarı (KDV Hariç)
1	İZDENİZ A.Ş. VE İZMİR MARİNA TANITIM MECRALARI ÇEVİRİSİ	KELİME	10.000		

Yukarıda belirtilen Mal/Hizmetler teklif alma usulü ile satın alınacaktır/yaptırılacaktır. Bu işe alaka gösterdiğiniz takdirde aşağıdaki şartlar çerçevesinde tanzim edeceğimiz iş bu Teklif İsteme Mektubunu idaremiz satınalma birimine imzalı ve kaşeli olarak kapalı zarf içinde elden veya e-posta olarak gönderilmesini rica ederim.

Aydoğdu GÜNDAY
Satınalma Müdürü

TEKLİF VERME VE SATINALMAYA İLİŞKİN HUSUSLAR:

- Teklifinizi en geç **29.11.2021 saat 14:00'a kadar** İzmir Deniz İşletmeciliği Nakliye ve Turizm Tic. A.Ş. Satınalma Birimine gönderiniz.
 - Adres: İzmir Marina Haydar Aliyev Bulvarı No:4 Bahçelerarası Mahallesi Üçkuyular Balçova / İZMİR
 - e-mail: satinalma@izdeniz.com.tr
 - Tel : 0 232 320 00 35
- Teklifinizi KDV hariç, **Birim Fiyat ve Toplam Bedel** olarak ve TL bazında veriniz. **Teklif mektubunun ve teknik şartnamenin her sayfasını kaşeleyip imzalayınız.** Varsa markasını mutlaka yazınız.
- Teklif mektubunuzda teklif edilen mal ve/veya hizmetin toplam tutarı Kamu İhale Kanunu Doğrudan Temin Usulü ile alımda veya diğer ihale usulleriyle ihale edilmesine karar verilmesi halinde YAKLAŞIK MALİYET tespitinde değerlendirileceğinden SON FİYAT' ınızı yazınız. Doğrudan Temin Usulü ile alım yapılması halinde aşağıdaki şartlar geçerlidir.
- Sirketimiz E-Fatura mükellefidir. Siparişe konu mal/hizmetin faturası, E-Fatura mükellefi Yükleniciler tarafından 'TİCARİ FATURA' olarak düzenlenecektir.**
- 01.01.2020 tarihinden itibaren E-Fatura mükellefi olmayan Yükleniciler, tarafımıza düzenleyecekleri vergiler dahil 5.000,00 TL ve üstü faturalarını E-Arşiv portalı üzerinden göndereceklerdir. Tarafımıza düzenlenen E-Arşiv faturalar fatura@izdeniz.com.tr e-mail adresine gönderilecektir.
- Teklif mektubunda vermiş olduğunuz fiyatlar Teknik Şartnamede aksine bir süre yoksa 30 (otuz) gün süreyle geçerli olacaktır.
 - Taahhüt edilen mal veya hizmet, Hasan Ali Yücel Bulvarı No:35 Bostanlı Vapur İskelesi Karşıyaka / İZMİR adresinde bulunan İZDENİZ A.Ş. Ambarına teslim edilecektir. Teslim süresinin bitiminde taahhüdün yerine getirilmemesi halinde geciken her gün için toplam tutarın (Teknik Şartnamede aksi bir oran yoksa) %1 (yüzde bir)'i oranında ceza uygulanır. **Ancak azami gecikme süresi 7 gün olup, gecikme süresinin 7 günü geçmesi halinde idare tek taraflı olarak alımdan vazgeçebilir.**
 - Söz konusu alımda sözleşme imzalanacaktır. Sözleşme tutarının % 0,948 (binde 9,48) oranında sözleşme damga vergisi yüklenici tarafından sözleşmenin imzalanmasından itibaren yasal süresi içinde Vergi Dairesine yatırılacak ve alınacak belge fatura ile teslim edilecektir.
 - Mal ve/veya hizmetin teslimi ve kabulünü müteakip ekli şartnamelerde aksine bir süre yoksa ödeme en geç 60 (Altmış) gün içinde banka hesabına havale şeklinde olacaktır.
 - Teklif veren firmalar, yukarıdaki şartlarla birlikte, teknik şartname ve/veya numunedeki özellikleri aynen kabul etmiş sayılır.**
 - İdare mal/hizmeti alıp almamakta veya bir kısmını almakta serbesttir.
- Teklif veren firmalar bağlı bulundukları Vergi Daireleri ve Vergi Numaralarını belirtecektir. Gerçek kişi olması halinde T.C. Kimlik No'sunu belirtecektir.** Tekliflerle ilgili ihtilaf halinde kurum kayıtları esas alınacaktır.
- Teklif mektubunda teklif edilen bedel rakam ve yazı ile yazılmalı, üzerinde kazıntı silinti ve düzeltme bulunmamalıdır. Ad, Soyad ve Ticaret Unvanı yazılmak suretiyle yetkili kişiler tarafından imzalanmış ve kaşelenmiş olmalıdır.
- Yüklenici 6183 sayılı kanunun 22/a maddesi gereği 5.000,00 (Beş Bin)TL'yi geçen tüm ödemelerde "Borcu Yoktur" belgesini ibraz edecektir.
- İhale ilanlarımızı (www.izdeniz.com.tr) internet adresimizden takip edebilirsiniz.

Ek: Teknik Şartname (3 Sayfa)

TEKLİF VEREN KİŞİNİN/FİRMANIN:

Adı, Unvanı :
Vergi No :
Adres :
Tel/Faks :
Teklif Tarihi :



**MALZEME/HİZMET ALIM
TEKNİK ŞARTNAME
FORMU**

Doküman No : İZD-FR/MİM/06
Yürürlük Tarihi : 08.03.2017
Revizyon No : -
Revizyon Tarihi :
Sayfa No : 1 / 3

TEKNİK ŞARTNAME TARİHİ:	24.11.2021
TEKNİK ŞARTNAME KONTROL NUMARASI:	24.11.2021 16:50:34

İZDENİZ A.Ş. VE İZMİR MARİNA TANITIM MECRALARI ÇEVİRİSİ	
TEKNİK ŞARTNAMESİ	
TEKLİFLERİN VERİLECEĞİ ADRES, TELEFON VE FAKS NUMARASI:	
İDARENİN ADI	: İZMİR DENİZ İŞLETMECİLİĞİ NAKLİYE VE TURİZM TİC. A.Ş. (İZDENİZ)
İDARENİN ADRESİ	: İZMİR MARİNA -İZDENİZ HAYDAR ALİYEV BULVARI NO : 4 BALÇOVA / İZMİR
İDARENİN TELEFONU	: 0(850) 360 0 350 FAKS: 0(232) 463 00 57
satinalma@izdeniz.com.tr	

- İŞİN ADI**
İZDENİZ A.Ş. VE İZMİR MARİNA TANITIM MECRALARI ÇEVİRİSİ ŞARTNAMESİ
- İŞİN KONUSU**
- İZDENİZ A.Ş. VE İZMİR MARİNA TANITIM MECRALARI İNGİLİZCE DİLİNE ÇEVİRİSİ ALIM İŞİDİR.**
- TEMİNE İLİŞKİN İSTEK, ÖZELLİK VE ESASLAR**
 - Alım kapsamında yüklenici firmaya 10.000 kelime İngilizce - Türkçe veya Türkçe - İngilizce çeviri işlemi verilebilir.
 - İstekliler Yeminli Tercüman olduğunu belgelemek zorundadır. Belgelerini teklifleri ile birlikte Satınalma Müdürlüğüne vereceklerdir.
 - İstekliler tekliflerini kelime sayısına göre vereceklerdir.
 - Tekrarlanan kelimeler 1 (bir) kez sayılacaktır.
 - Yıl içerisinde çeviri ihtiyacı olduğunda, çevrilecek metinler yüklenici firmaya yazılı olarak teslim edilecektir.
 - Çevrilen metinlerde hata olduğu takdirde yüklenici firma gerekli düzeltmeleri yapacaktır. Düzeltmeler için idare tarafından ek süre verilecektir. Düzeltilecek kelimelerin miktarına göre verilecek süreyi idare belirleyecektir.
 - Her işin sonunda iş sonu tutanakları tutulacaktır. Kabul işlemleri çevrilen kelime sayısına ve iş sonu tutanaklarına göre yapılacaktır.
 - Çevirisi yapılan kelime sayısı kadar ödeme yapılacaktır.
 - Çeviri yapılacak metinler yükleniciye Word dosyası olarak gönderilecektir.
 - Teslimat, Word dosyası ve aslına uygun basılı materyal olarak hazırlanacaktır.
 - Denizcilik ile ilgili kavramların çevirisi ilgili Teknik Terimler Sözlüğü vb. kaynaklar kullanılarak yapılacaktır.
 - Çeviri sonrasında proofreading ve kalite kontrol firmanın ekibi tarafından yapılmalıdır.
 - Çevirilerde bütünlük ve Terminolojik yeknesaklık yaşanmaması amacıyla Bilgisayar destekli tercüme aracı (CAT tool) kullanılacaktır.
 - İdare, proje tesliminden sonra kaliteli, aslına uygun ve düzgün anlaşılır şekilde çevrildiğini kontrol etme, çevirilerde eksiklik, yanlışlık ve aslına uygun olmayanların düzeltilmesini taleplerini iletme yetkisine sahiptir. Firma en geç 12 saat içerisinde ihtiyacı netleştirmek amacıyla gelen talepleri cevaplamakla yükümlüdür.
 - Yapılan çevirilerin 3. Şahıslarla paylaşımı yasaktır.

4.16. Sözleşmenin süresi 31.12.2022 tarihine kadar geçerli olup, bu süre içerisinde peyderpey çeviriler yaptırılacaktır.

4.17. Metin değişiklikleri ve iletimi İzdeniz resmi mail adresi ile elektronik ortamda paylaşılacaktır.

5. NAKLİYE, TAŞIMA VE TESLİMATA İLİŞKİN ESASLAR

Alıma konu işin yapılacağı yer teknik şartnamenin ilgili maddesinde belirtilen yerdir. Belirtilen bu yerde yapılması gereken çalışmalar yüklenici tarafından mesai saatleri içerisinde yapılacaktır. (Pazartesi - Cuma günleri arasında saat 08:00 ile 17:00 saatleri arasında ve Cumartesi günleri Saat 08:00 ile 12:00 saatleri arası) Yüklenicinin mesai saatleri dışında çalışma yapabilmesi idarenin iznine bağlıdır.

6. KABUL KRİTERLERİ

Siparişe konu işin teknik şartnamede belirtilen yerde teknik şartnamede belirtilen hususlarının yerine getirildiğinin yüklenici tarafından idareye bildirilmesi durumunda işin bitirildiği tarih belirlenmiş olur. Bitirildiği yüklenici tarafından beyan edilen işin teknik şartname ve alım dokümanlarına uygun olarak bitirildiğinin belirlenmesi durumunda kabul komisyonu kabul sürecine başlar.

7. ÖDEME YERİ VE ŞARTLARIYLA AVANS VERİLİP VERİLMEMEYECEĞİ

(VERİLECEKSE ŞARTLARI VE MİKTARI İLE SÖZLEŞME KONUSU İŞLER İÇİN ÖDENECEKSE FİYAT FARKININ NE ŞEKİLDE ÖDENECEĞİ)

Bu iş için avans verilmeyecektir.

Her çeviri hizmetinin tamamlanmasını müteakip sözleşme miktarının oranına göre hak ediş ve ödeme işlemleri süreci başlatılacaktır. Başta bildirilen toplam çeviri miktarı yaklaşık olup, yapılan çeviri miktarı kadar ödeme yapılacaktır.

İZDENİZ tarafından siparişe ait ödemeler, İZDENİZ A.Ş. Muhasebe ve Mali İşler Müdürlüğü tarafından yapılacaktır. Alım konusu hizmetin/kısmın teknik şartname ve alım dokümanlarına uygun şekilde teslim edilmesi koşuluyla, muayene ve kabul komisyonunca kabul raporu düzenlenir. Ödemelerin vadesi fatura tarihinden itibaren 60 (ALTMİŞ) Gündür. İdaremizce ödemeler, her ayın ikinci CUMA günleri yapılır. Ödeme tarihi, fatura tarihinden itibaren 60(ALTMİŞ) gün sonraki ilk ödeme günüdür.

8. TESLİM YERİ

Yüklenici projeyi halklailiskiler@izdeniz.com.tr adresine mail olarak gönderilecek ve çeviri yapılacak metinler cd ortamında faturası ile HASAN ALİ YÜCEL BULVARI NO:35 BOSTANLI Vapur İskelesi KARŞIYAKA / İZMİR adresinde bulunan İZDENİZ A.Ş. Ambarına teslim edecektir.

9. İŞİN SÜRESİ

İlgili iş sözleşme imzalanmasına müteakip başlayacak olup, 31.12.2022 tarihinde tamamlanacaktır. Yükleniciye sözleşme dönemi içerisinde çeviri yapılacak metnin gönderilmesine müteakip 5 (beş) iş günü içerisinde çeviri işi tamamlanarak teslim edilecektir. Çevirinin belirtilen güne kadar yapılmaması

durumunda, 5 (BEŞ) güne kadar, o parti yapılacak çeviri işinin hak ediş bedeli üzerinden % 1 (YÜZDEBİR) oranında günlük gecikme cezası kesilerek ödeme yapılacaktır. İhtarda belirtilen sürenin sona ermesine karşın hizmet işinin tamamlanmaması durumunda sözleşme kendiliğinden feshedilecektir.

- 31.12.2022 tarihinden önce sözleşme miktarının (10.000 Kelime) tamamlanması halinde tamamlandığı tarihte herhangi bir ihbara ve ihtara gerek kalmaksızın sözleşme kendiliğinden sona erer.
 - 31.12.2022 tarihinde belirtilen miktar (10.000 Kelime) tamamlanmasa dahi, herhangi bir ihbara ve ihtara gerek kalmaksızın sözleşme kendiliğinden sona erer. Bu durumda Yüklenici hiçbir itirazda bulunamayacağı gibi bu yüzden tazminat, zarar-ziyan veya mahkumiyet kararı veya herhangi bir hak iddiasında bulunamaz.
10. İş bu teknik şartname, bu madde dâhil 10 (ON) ana madde olmak üzere 3 sayfadan ibaret olup tarafımızca hazırlanıp 24.11.2021 Tarihinde tarafımızca hazırlanmıştır.

	HAZIRLAYAN	HAZIRLAYAN	BİRİM MÜDÜRÜ
ADI SOYADI	Aleyna ARDIÇ	Mert DİKMEN	Gözde ULMAN
GÖREVİ	BASIN VE SOSYAL MEDYA SORUMLUSU	HALKLA İLİŞKİLER SORUMLUSU	BASIN VE HALKLA İLİŞKİLER MÜDÜRÜ
İMZA			